



اللوفر أبوظبي حقق نجاحاً باهراً في ترسيخ ثقافة المتاحف المعرض يرسخ أهمية التبادل الثقافي خارج حدود الجغرافيا

محمد خليفة المبارك



جانب من المؤتمر الصحفي

عبر بيان: وأميرات فان راين لايشن، ثم العاصمة بعنوان الرسم الدقيق في لاين، جيرارد داو وفرانز فان مييرين. ثم السادسة بعنوان «تصوير الحياة اليومية في الجمهورية الهولندية». ومن ضمن القطع المعروضة للفتان وأميرات لوجة «رأس شاب، متشابك الياض، رسم تذهيبي لصورته المسيح، الياض» صورة نصفية لرجل عجوز ملتح. ويتيح المعرض مسيرة وأميرات لوجة الشهيرة التي تصور الحواس، والتي تظهر براعة الفنان الشاب ومهارته في رسم الفلاح والتعابير وتجسيد الأنوان في الأيام التي عاشها في لاين، وصولاً إلى أعمال لاحقة ابتكرها في أمستردام، بما في ذلك لوجته الثانية الشهيرة والمعروضة بدقة عالية: «صورة شخصية ذاتية بعينين مظللتين»، و«مينرغا في حجرة الدراسة» (اللوحان من مجموعة لاين). وتعرض اللوحان من مجموعة لوحات أخرى لبعض كبار الفنانين من أميرة وأميرات الثانية، وهي تعكس تأثير الأعمال المتبادل بين هاتين المدينتين بعنوان «صديقان ومناقشان

المشقة العامة لمجموعة لاين، نيويورك، فاعتربت أن «معرض وأميرات وفيرمير العصور الذهنية الهولندية يرسم مسيرة وأميرات الثانية من خلال 15 عملاً الضوء على تطور الرسم الذي يصور تفاصيل الحياة اليومية في القرن السابع عشر في هولندا، كما يظهر موضوع في لوحات مجموعة لاين التي تعود للفنانين الذين عرفوا بالرسم الدقيق. يتيم الحوار الذي يقوم بين هذه اللوحات للارتباط لحة من حركة التبادل الثقافي التي رسمت معالم العصر الذهبي الهولندي.»

جولة تقنية

عقب المؤتمر الصحفي تجول الإعلاميون داخل أروقة المعرض الذي جرى تنظيمه إلى عدة صالات تبدأ الأولى بمعرض مجموعة من الأعمال التي تعبر عن العصر الذهبي الهولندي، لتتأصل ثانية بعنوان «بدايات استثنائية: وأميرات فان راين في لاين». ثم صالة ثالثة بعنوان «دوة العصر الذهبي فان راين أمستردام»، فالرابعة بعنوان «صديقان ومناقشان



مايكلين فان دير مبلن

إلى هذا المعرض الذي يتيم العصر الذهبي الهولندي، أثناء، ومن خلال عرض مجموعة لاين في أبوظبي في هذا المعرض الذي يقام بالتعاون مع متحف اللوفر، تشدد على خبرتها وبالاعرفا القيمة التي تولمها بقرننا وبالشراكة القيمة التي تجمعها بدولة الإمارات، فتح جميعا تعمل على تحسيد فهم مشتركة تقوم على الحفاظ على الحياة البرية والشرائ الثقافية هذا المعرض الموهبة الاستثنائية لوحات هولندية بارزة من مجموعة متحف اللوفر باريس، بما في ذلك لوجة صناعة الدانتيل ليوهانس فيرمير، لافتاً إلى أن مجموعة لاين، والتي عمل على جمعها توماس كابلان، وزوجته دافني ريكاتاني كابلان، هي مجموعة استثنائية، فقد عرضت في مختلف أنحاء العالم، من باريس إلى أبوظبي، وشغها وسات بيرتسبرغ، أما في أبوظبي، فسيتكّن الزوار من تأمل العديد من أعمال وأميرات والمجموعة الفنية التي عاصرتها، فضلا عن العديد من الأمثلة عن الفنون الجميلة لعصر لاين، ولوحتين لفيرمير، مما يسع لهم بالاطلاع على مدى مساهمة الثقافة الهولندية في تاريخ اللوحات الفنية على الصعيدين الأوروبي والعالميين.

جذور واضحة

وأرد بليز دوكو، المنسق العام لتسليم الفن الهولندي والفنمكت في متحف اللوفر باريس: «قد يظن المرء أحياناً أن العاملين القدماء يظلون الماضي فقط وأنا في عصرنا ثمة حاجة إلى إضفاء طابع جديد على حياتنا، بيد أن ذلك يعني أن حاضرنا يتقدم إلى الجذور الراسخة، وهو ما يتعارض مع فكرة الاستمرارية التاريخية. هولندا في القرن السابع عشر تعبر، من نواح عديدة، رائدة في عالمنا، إذ ما يزال وأميرات، كما فيرمير، محمداً حياً للإبداع الذي يفيض بالحياة.»

المعرض يبداً بالتزامن مع الذكرى الـ 350 لوفاة رامبرانت

اللوفر أبوظبي يعرض روائع الفن الهولندي

أشرف جمعة (أبو ظبي)

فدا، يمكن لعشاق الفنون الفنية ومتذوقي الفن، أن يشاهدوا في متحف اللوفر أبوظبي، مجموعة من أجل اللوحات والقطع الفنية الهولندية من العصر الذهبي للفن الهولندي، بل وروية لوحتين يوهانس فيرمير، صانعة الدانتيل (متحف اللوفر باريس)، وإمارة شابة جالسة إلى آلة موسيقية قديمة (مجموعة لاين) المرسومتين على نفس القماش، إلى جانب بعضها بعضاً للمرة الأولى منذ 300 عام، وذلك في معرضي «أميرات وفيرمير العصر الذهبي الهولندي» و«رأى فنية» مجموعة لاين ومتحف اللوفر، الذي ينظمه متحف اللوفر أبوظبي، ومجموعة لاين، ومتحف اللوفر باريس، وكالة متاحف فرنسا، بدءاً من الغد وحتى الثامن عشر من مايو المقبل.

دور رائد للإمارات في حماية التراث الثقافي العالمي



جان لوك مرتينيز

أبو ظبي بتقديم تاريخ الفن العالمي، فالتحف يتيم في هذا المعرض وهو الخامس منذ افتتاحه، أروع الأعمال الفنية من مجموعة لاين إلى جانب لوحات هولندية بارزة من مجموعة متحف اللوفر باريس، بما في ذلك لوجة صناعة الدانتيل ليوهانس فيرمير، لافتاً إلى أن مجموعة لاين، والتي عمل على جمعها توماس كابلان، وزوجته دافني ريكاتاني كابلان، هي مجموعة استثنائية، فقد عرضت في مختلف أنحاء العالم، من باريس إلى أبوظبي، وشغها وسات بيرتسبرغ، أما في أبوظبي، فسيتكّن الزوار من تأمل العديد من أعمال وأميرات والمجموعة الفنية التي عاصرتها، فضلا عن العديد من الأمثلة عن الفنون الجميلة لعصر لاين، ولوحتين لفيرمير، مما يسع لهم بالاطلاع على مدى مساهمة الثقافة الهولندية في تاريخ اللوحات الفنية على الصعيدين الأوروبي والعالميين.

قيم مشتركة

من جهته، قال توماس كابلان، مؤسس مجموعة لاين، «متحف اللوفر أبوظبي يمثل المبادرة الثقافية الأهم في أيامنا هذه، لذا فثمة تنطلق بثقت المتحف يؤكدان على التزام اللوفر



توماس كابلان

الشهير في منطقة الخليج لأول مرة. وقال مايزول راباته، مدير متحف اللوفر أبوظبي، بعد معرض «أميرات وفيرمير والعصر الذهبي الهولندي» و«رأى فنية» من مجموعتي لاين ومتحف اللوفر، وهو أمر يعزز من صداقتنا المثبتة مع فرنسا، وكذلك شراكتنا مع المؤسسات الثقافية والمتاحف العالمية التي تدعم اللوفر أبوظبي. وتفتني دولة الإمارات هذا الإقليم المتاح مع باعتبارها أساساً للإنتاج والتبادل الحضاري، وفي هذا الإطار، يأتي معرض «أميرات وفيرمير... العصر الذهبي الهولندي» ليلسطة الضوء على أهمية التبادل الثقافي الذي يتخطى الحدود الجغرافية، ويبين مكانة الإبداع البشري في قلب التاريخ الإنساني، لا سيما مع تقديم أكبر مجموعة للفنان

فن عالمي

وأوضح جان لوك مرتينيز، رئيس متحف اللوفر باريس ومديره، أن توثق زوار اللوفر أبوظبي الذين يأتون من الإمارات وأوروبا والهند والعديد من الدول الأخرى، والذهبة التي نواها على وجوههم خلال تجرؤهم في المتحف يؤكدان على التزام اللوفر

العصر الذهبي الهولندي؛ روائع فنية التي أعلن عنه اللوفر أبوظبي، أسس، في مؤتمر صحفي، أكبر معرض ينظم في منطقة الخليج العربي لكبار فنان العصر الذهبي الهولندي من القرن السابع عشر، ويضم لوحات وقطعا فنية، من بينها 20 عملاً لرامبرانت وورشة عمله، ويتزامن مع الذكرى 350 لوفاة رامبرانت، وسيتم الضوء على مسيرته الفنية في مدينتي لاين وأمستردام في هولندا وعلى علاقته بخصومه وأصدقائه، بمن فيهم يوهانس فيرمير، بيان ليفتن، وفريدياند بول، وكارل فيرديناند، وجرارد دو، وفرانس فان مييرين، وفرانس هالس.

قيم التسامح

وقال معالي محمد خليفة المبارك، رئيس دائرة الثقافة والسياحة - أبوظبي: إن متحف اللوفر أبوظبي منذ افتتاحه حقق نجاحاً باهراً من خلال ترسيخ ثقافة المتاحف التي تشهد نمواً كبيراً، وهو أمر يعزز من صداقتنا المثبتة مع فرنسا، وكذلك شراكتنا مع المؤسسات الثقافية والمتاحف العالمية التي تدعم اللوفر أبوظبي. وتفتني دولة الإمارات هذا الإقليم المتاح مع باعتبارها أساساً للإنتاج والتبادل الحضاري، وفي هذا الإطار، يأتي معرض «أميرات وفيرمير... العصر الذهبي الهولندي» ليلسطة الضوء على أهمية التبادل الثقافي الذي يتخطى الحدود الجغرافية، ويبين مكانة الإبداع البشري في قلب التاريخ الإنساني، لا سيما مع تقديم أكبر مجموعة للفنان

Al Ittihad

13 February 2019

Ashraf Juma

“Louvre Abu Dhabi Exhibits Masterpieces of Dutch Art”

The exhibition opens tomorrow and coincides with the 350th anniversary of Rembrandt’s death.

*As of tomorrow art lovers will be able to see an exhibition at Louvre Abu Dhabi featuring some of the most beautiful paintings from the Dutch Golden Age – including Vermeer’s *The Lacemaker* (property of the Louvre) and *Young Woman Seated at a Virginal* (property of The Leiden Collection), which were painted on pieces of canvas cut from the same bolt. These two works will be shown side by side for the first time in 300 years at the exhibition “Rembrandt, Vermeer and the Dutch Golden Age. Masterpieces from The Leiden Collection and the Musée du Louvre.” The show is organized by Louvre Abu Dhabi, The Leiden Collection, the Louvre, and Agence France Muséums – until May 18th.*

~

The exhibition presented yesterday at a press conference at Louvre Abu Dhabi is considered to be the largest show of 17th century Dutch Golden Age paintings ever organized in the Arabian Gulf. It features some 20 works by Rembrandt and his workshop. The show coincides with the 350th anniversary of Rembrandt’s death, highlighting the master’s artistic career in the Dutch cities of Leiden and Amsterdam, as well as his relationship with friends and rivals – including Johannes Vermeer, Jan Lievens, Ferdinand Bol, Carel Fabritius, Gerrit Dou, Frans van Mieris, and Frans Hals.

A focus on tolerance

H.E. Mohamed Khalifa Al Mubarak, Chairman of the Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi, declared: “Since its opening, Louvre Abu Dhabi has been very successful in drawing attention to the growing culture of museums. This project also reinforces our strong friendship with France, as well as our partnerships with various international cultural institutions. This year, the UAE celebrates tolerance as a basis for openness and cultural exchange. Within this framework, the ‘Rembrandt, Vermeer and the Dutch Golden Age’ exhibition underscores the importance of cultural exchange, which transcends geographical boundaries and reflects the place of human creativity in the pulsating heart of history. This is particularly true given that this show represents the largest display of works by the Dutch masters ever to be organized in the Gulf.”

Manuel Rabaté, Director of Louvre Abu Dhabi, shared: “Louvre Abu Dhabi is opening this year of international exhibitions with the show ‘Rembrandt, Vermeer and the Dutch Golden Age. Masterpieces from The Leiden Collection and the Musée du Louvre’. We are also delighted to offer visitors the first opportunity to view the museum’s latest acquisition – a work by Rembrandt entitled *Head of a young man, with clasped hands: Study of the figure of Christ*.” He added: “The show is being held in conjunction with an extensive program of cultural events that emphasizes the museum’s commitment to highlighting significant moments in human history, as part of its mission to become a center for global cultural exchange.”

Global art

Jean-Luc Martinez, President-Director of the Louvre, said: “The diversity of people who visit Louvre Abu Dhabi – coming from the UAE, Europe, India and many other countries, along with the wonder that one can observe on their faces as they tour the museum, are beautiful reflections of the museum’s commitment to present the history of global art. With its fifth exhibition, Louvre Abu Dhabi presents the finest works from the magnificent Leiden Collection, alongside masterpieces from the Dutch collections

of the Musée du Louvre – including Vermeer’s *The Lacemaker*. Assembled by Thomas Kaplan and his spouse Daphne Recanati Kaplan, The Leiden Collection is utterly unique: it has toured the world, travelling from Paris to Abu Dhabi via Shanghai and Saint Petersburg. In Abu Dhabi, visitors will be able to contemplate several works by Rembrandt and his artistic circle, numerous exceptional examples of ‘fine painting’ by the Leiden School, as well as two Vermeers – enabling visitors to grasp the contribution of Dutch culture to the history of European and international painting.”

Shared values

Thomas Kaplan, Founder of The Leiden Collection, declared: “My family considers Louvre Abu Dhabi to represent the single most important cultural initiative of our generation – and this exhibition of treasures to be our greatest ‘passion project’. By bringing The Leiden Collection to Abu Dhabi in collaboration with the Louvre, we gratefully honor our deep relationship with France as well as our profound partnership with the Emirates, the shared values of which extend from wildlife conservation to preserving endangered cultural heritage. We also pay homage to the genius of Rembrandt and Vermeer, whose transcendent influence and illuminating insights continue to inspire artists and the public across the globe and right up to the present time. More than any other painter’s legacy, we believe Rembrandt’s ability to touch the soul represents a uniquely fitting expression of this visionary Franco-Emirati project seeking to promote tolerance and the common civilization of mankind.”

Deep roots

Blaise Ducos, Chief Curator of Dutch and Flemish paintings at the Louvre, observed: “One sometimes hears that the Old Masters are no longer in fashion, that they represent the past, and that our time is in need of something new. Yet, this insinuates that our present has no roots – a statement that disregards any idea of historic continuity. Seventeenth-century Holland is, in many ways, a pioneer of our world: Rembrandt, like Vermeer, continues to be the living source of a puzzling creativity.”

Lara Yeager-Crasselt, Curator of The Leiden Collection, explained: “The exhibition ‘Rembrandt, Vermeer and the Dutch Golden Age’ traces two main narratives – Rembrandt’s development as an artist, as seen through The Leiden Collection’s 15 works by the artist, and the development of genre painting in 17th century Holland. When brought together with important selections from the Louvre’s collections, these works – created by artists who were known for their meticulous painting – offer visitors a distinctive glimpse into the dynamics of artistic exchange that shaped the art of the Dutch Golden Age.”

Art tour

After the press conference, journalists were invited to tour the exhibition. The first hall introduces the era of the Dutch Golden Age – “At the Heart of the Dutch Golden Age” – and features several objects. It is followed by 5 sections: “Extraordinary Beginnings: Rembrandt van Rijn in Leiden;” “The Center of the Golden Age: Rembrandt in Amsterdam;” “Fine Painting in Leiden: Gerrit Dou, Frans van Mieris, and their Contemporaries;” “Picturing Everyday Life in the Dutch Republic;” and “Historical Lessons and Tales of Morality.” Works by Rembrandt on display include *Head of a young man, with clasped hands: Study of the figure of Christ* and *Bust of a Bearded Old Man*.

The exhibition traces Rembrandt’s artistic journey through a series of renowned paintings depicting the senses. These works illustrate the young artist’s creativity and skill in drawing features and expressions – a constant from his time in Leiden through to his days in Amsterdam where he created, among others, the famous and highly detailed *Self-Portrait with Shaded Eyes*, as well as *Minerva in Her Study* (both works belong to The Leiden Collection). These paintings are being displayed alongside other works by some of the greatest artists from Rembrandt’s circle, providing a fascinating window into how this group influenced one another’s work.